

Le trésor et la perle



Matthieu 13/44 : Le royaume des cieux est encore semblable à un trésor caché dans un champ. Un homme le trouve, le cache de nouveau, puis, étant rempli de joie, il va vendre tout ce qu'il possède et achète le champ.

Matthieu 13/45-46 : Le royaume des cieux est encore semblable à un marchand qui cherche de belles perles. Quand il en a trouvée une de grande valeur, il s'en va et vend tout ce qu'il possède, puis il achète la perle.
(Traduction : David H. Stern)

Les deux paraboles

La parabole du trésor nous parle du peuple d'Israël sur sa terre. Lorsque Yeshoua est venu, beaucoup de juifs l'ont suivi et le Seigneur a vu dans ce petit peuple un trésor. Beaucoup de ces gens ont été très attristés de voir Yeshoua « maudit sur le bois », ce qui pour les juifs prouvait que Yeshoua ne pouvait pas être le Mashiaḥ. Et ce faisant, ils ont été « cachés » l'un à l'autre.

La bonne nouvelle, c'est que Yeshoua ha Mashiaḥ est ressuscité, il est vivant et nous l'attendons avec impatience afin qu'il rétablisse le monde.

Nous pouvons constater que la première parabole qui est citée concerne le trésor, donc c'est d'abord le peuple d'Israël qui est en tête, puis viennent ensuite les nations.

Concernant la perle, celle-ci se forme au fond de la mer, symbole des nations en mouvement. La perle est le résultat d'une souffrance. Il ne s'agit pas d'une religion, mais d'un peuple issu des nations qui se forme peu à peu par la foi pour devenir un joyau de l'Éternel. La perle doit son salut au Mashiaḥ, car sans son observation, son attention et sa recherche, celle-ci serait toujours au fond de la mer.

Remarquons que « l'homme » (le Mashiaḥ) ne sépare pas le trésor de la terre car il l'achète, connaissant le secret du trésor caché. Le peuple d'Israël est donc aussi sauvé par le Mashiaḥ qui

le garde sur sa terre. Par contre dans la parabole de la perle, le Mashiaḥ n'achète pas la mer, mais uniquement la perle.

Quand Dieu parle

Ces deux petites paraboles sont à la fois très semblables et cependant différentes. Pourquoi Yeshoua a-t-il voulu qu'elles soient ensemble ? Que signifient-elles profondément ?

Si nous examinons les écritures, nous voyons que Dieu a toujours eu le projet d'associer des « peuples » à Israël concernant la foi au seul vrai Dieu. Bien entendu, le rôle d'Israël est particulier car c'est le peuple choisi (élu) pour apporter au monde la parole de Dieu. Rien que le nom « Israël » porte en soi le Nom de Dieu, Hachem.

Es 14/1 : Car l'Éternel aura pitié de Jacob, Il choisira encore Israël, Et il les rétablira dans leur pays; Les étrangers se joindront à eux, **Et ils s'uniront à la maison de Jacob.**

Michée 4/2 : Des nations s'y rendront en foule, et diront: Venez, et montons à la montagne de l'Éternel, A la maison du Dieu de Jacob, Afin qu'il nous enseigne ses voies, Et que nous marchions dans ses sentiers. Car de Sion sortira la loi, Et de Jérusalem la parole de l'Éternel.

Za 2/11 : **Beaucoup de nations** s'attacheront à l'Éternel en ce jour-là, Et **deviendront mon peuple**; J'habiterai au milieu de toi, Et tu sauras que l'Éternel des armées m'a envoyé vers toi.

Commentaires

L'histoire nous apprend que parmi les « héritiers » d'Abraham nous trouvons non seulement Israël, mais aussi Ismaël. Ce peuple adore un dieu « un » qu'il appelle Allah et dont les textes sacrés sont en complète contradiction avec la foi au Dieu d'Israël. Les descendants d'Ismaël souffrent de n'avoir pas été le peuple élu et ils le montrent avec violence.

La foi chrétienne est une autre forme d'héritage de la foi d'Abraham, il n'est pas terrestre mais spirituel. Bien entendu nous savons bien qu'au cours de l'histoire, les églises notamment romaine mais pas seulement, se sont imaginé qu'elles « remplaçaient » Israël dans le plan de Dieu. Cette doctrine antisémite a conduit ces églises à devenir les plus grands tortionnaires de la terre, pour conduire finalement à la shoah. Au lieu de l'amour ce fut la haine, **ces personnes n'avaient rien à voir avec le Dieu de la Bible.** On

comprend pourquoi le peuple juif n'a pas confiance dans le monde chrétien, ni dans son Mashiah Yeshoua.

Cependant dans les écritures, Dieu n'a jamais remis en cause l'élection d'Israël, ni son attachement à la terre que les nations appellent « Palestine » en souvenir des « Philistins » grands ennemis biblique d'Israël. Les écritures nous disent que cette terre appartient à Dieu et qu'elle est très particulière, car elle ne supporte pas les souillures et l'idolâtrie. Voici ce que Dieu a dit aux hébreux :

Lév 18/24-25 : Ne vous souillez par aucune de ces choses, car c'est par toutes ces choses que se sont souillées les nations que je vais chasser devant vous. ²⁵ Le pays en a été souillé; je punirai son iniquité, et **le pays vomira ses habitants.**

Lév 25/23 : Les terres ne se vendront point à perpétuité; car **le pays est à moi**, car vous êtes chez moi comme étrangers et comme habitants.

Inutile de dire que Dieu est jaloux de « Sa Terre », il est d'ailleurs écrit des paroles claires par elles-mêmes :

Joël 3/2 : Je rassemblerai toutes les nations, Et je les ferai descendre dans la vallée de Josaphat; Là, j'entrerai en jugement avec elles, **Au sujet de mon peuple, d'Israël, mon héritage, Qu'elles ont dispersé parmi les nations, Et au sujet de mon pays qu'elles se sont partagé.**

Pour l'instant, Juifs et chrétiens (véritables) ne se comprennent pas. Les juifs, dans leur grande majorité, ne reconnaissent par Yeshoua ha Mashiah pour diverses raisons. Cependant, il y a de plus en plus personnes parmi les chrétiens qui aiment le peuple d'Israël et souhaitent revenir à la racine de l'olivier.

Seule la venue du Mashiah permettra à tous les héritiers d'Abraham de se comprendre et de s'aimer, car au bout du compte c'est lui qui mettra tout le monde d'accord. Ce temps sera très douloureux, comme les douleurs d'un accouchement. Et les écritures nous enseignent qu'avant la venue du Mashiah il y aura un grand trouble :

L'église sera jugée :

1 Pie 4/17 : Car le temps est venu de commencer le jugement. Il commence par la maison de Dieu, et si c'est par nous qu'il commence, quelle sera la fin de ceux qui n'obéissent pas à la Bonne Nouvelle de Dieu. (David Stern)

Le peuple juif sera conduit dans une profonde repentance :

Za 12/10 : Je répandrai sur la maison de David et sur l'habitant de Yeroushalaïm un souffle de grâce et de supplication. Ils regarderont vers moi pour celui qu'ils ont poignardé. Ils se lamenteront sur lui comme pour la lamentation d'un unique, amers sur lui comme amers sur un aîné. (Chouraqui)

Ismaël reconnaîtra la primauté d'Israël et se soumettra au Mashiah :

Le nom d'Ismaël est d'ailleurs cité après celui d'Isaac lors de l'enterrement d'Abraham, leur Père (Gen 25/9), ce qui est important dans un texte biblique. Par ailleurs, d'après le Pasteur Jean Marc Thobois, grand érudit hébraïsant, la véritable traduction du texte Gen 25/17-19 est la suivante :

Gen 25/17-19 : Et voici les années de la vie d'Ismaël: cent trente-sept ans. Il expira et mourut, et il fut recueilli auprès de son peuple. Ses fils habitèrent depuis Havila jusqu'à Schur, qui est en face de l'Égypte, en allant vers l'Assyrie. **Il tombe en présence de tous ses frères.** ¹⁹ **Voici le fils d'Isaac, fils d'Abraham.**

Gen 25/17-19 : Et voici les années des vies d'Ishma'él: cent trente-sept ans. Il agonise, meurt et il est ajouté à ses peuples. ¹⁸ Ils demeurent de Havila jusqu'à Shour, qui est face à Misraïm, à l'accès d'Ashour: sur les faces de tous ses frères, il tombait. ¹⁹ Voici les enfantements d'Is'hac bèn Abrahâm: Abrahâm fit enfanter Is'hac. (Chouraqui)

Ce texte assez énigmatique dit qu'Ismaël « tombe » juste avant que les descendants d'Isaac arrivent. Jean Marc Thobois ajoute que le « fils d'Isaac » est celui par qui le salut, la bénédiction vient pour toutes les nations, c'est à dire le Mashiah. Par conséquent ce texte nous fait comprendre qu'Ismaël tombera devant le Mashiah. En d'autres termes il devra se prosterner devant le Mashiah et, par conséquent il perdra sa puissance diabolique. Ismaël, à la fin des temps, à son apogée, devra s'humilier devant le Mashiah. Il y aura alors une grande réconciliation entre Israël et Ismaël !

Les temps qui sont devant nous sont remplis d'espérance.

Un trésor sur le coeur

L'ordre des pierres précieuses sur le pectoral est parfois différent dans la tradition juive, c'est ainsi le Rav Elyakim Simsovic explique les noms gravés sur les pierres comme suit :

- Sur le rubis était gravé Avraham - Yitz'haq - Ya'aqov et Re'ouven
- Sur la topaze, Shimeon
- Sur l'émeraude, Lévi
- Sur le nofek, Yéhouda
- Sur le saphir, Yissakar
- Sur le diamant, Zévouloune
- Sur le léchem, Dan
- Sur le chévo, Naftali
- Sur l'a'hlama, Gad
- Sur la tartessienne, Acher
- Sur le choham, Yossef
- Sur le jaspe, Binyamine

LEVI Le'ah	SHIMEON Le'ah	RE'OUVEN Le'ah
ZEVOULOUN Le'ah	ISSACHAR Le'ah	YEHOUDAH Le'ah
GAD Zilpa	NAFTALI Bilha	DAN Bilha
BINYAMIN Rahel	YOSEF Rahel	ASHER Zilpa

(Source : Chémoth Rabba 38)

Noms des pierres		Couleurs	Tribus
אֶדָם	'odem	Cornaline Sardoine	Ruben
פְּטוּדָה	pitdah	Topaze	Siméon
בְּרֻקֶת	bareqet	Emeraude	Lévi
נוֹפֶק	nofek	Turquoise	Juda
סַפִּיר	safir	Saphir	Issachar
יְהָלוֹם	yahalom	Diamant	Zebouloun
לְשֵׁם	leshem	Opale	Dan
שֶׁבוּ	shevo	Agate	Naftali
אַחֲלָמָה	'ahlamah	Améthyste	Gad
תַּרְשִׁישׁ	tarshish	Chrysolite	Asher
שׁוֹהָם	shoham	Onyx	Joseph
יַשְׁפֵּה	yashfeh	Jaspe	Benjamin

 LEVI Emeraude Verte	 SIMEON Topaze Jaune d'or	 RE'OUVEN Sardoine Rouge
 ZEVOULOUN Diamant Blanc	 ISSACHAR Saphir Bleu profond	 YEHOUDAH Turquoise Bleu céleste
 GAD Améthyste Violette	 NAFTALI Agate Couleurs variées	 DAN Opale Blanc bleuté
 BINYAMIN Jaspe multicolore	 YOSEF Onyx Noire ?	 ASHER Chrysolithe Huile d'olive

Les 12 pierres précieuses

Ex 28/17-21 :

וּמִלְאָתָּ בּוֹ מִלְּאֵת אֲבֹן אַרְבַּעַה טוּרִים אֲבֹן טוּר אֲדָם פִּטְדָּה

Pitdah 'Odem tor 'aben tourim 'arba'am 'eben mlou'at vo oumil'ta
une rangée pierre rangées quatre pierre une sertissure en lui et tu sertiras

וּבְרֶקֶת הַטּוּר הָאֶחָד:

ha'ehad hatour ouvareqet
l'une la rangée

וְהַטּוּר הַשֵּׁנִי נֹפֶךְ סַפִּיר וְיַהֲלֹם:

veyahalom sapir nofek hasheni vehator
la deuxième et la rangée

וְהַטּוּר הַשְּׁלִישִׁי לְשֵׁם שָׁבוּ וְאַחַלְמָה:

ve'ahlamah shevo leshem hashishi vehator
la troisième et la rangée

וְהַטּוּר הָרְבִיעִי תַרְשִׁישׁ וְשֹׁהַם וְיַשְׁפֵּה מִשְׁבָּצִים זָהָב יִהְיוּ

lheiou zahav meshoubatsim veyashfeh veshoham tarshish harvi'l vehator
elles seront or montées la quatrième et la rangée

בְּמִלּוֹאֲתָם:

bemilou'otam

par leurs sertissures

וְהָאֲבָנִים תִּהְיֶינָּה עַל-שְׁמֹת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל שְׁתֵּים עָשָׂרָה עַל-שְׁמֹתָם

shemotam al 'esoreh sheteim Isra'el benei shemot al tiheyeva veva'avanim
leurs noms à dix (douze) deux Israël les fils de les noms de à seront et les pierres

פְּתוּחֵי חֹתָם אִישׁ עַל-שְׁמוֹ תִּהְיֶינָּה לְשֵׁנֵי עָשָׂר שָׁבֵט:

shavet 'asar lishnei tiheyaina shemo al 'ish hotam pitouhey
tribus pour douze elles seront son nom à chacune sceau gravures de

Ex 28/17-21 : (Chouraqui)

- 17 Remplis-le d'un enchâssement de pierres, quatre rangs de pierres. Un rang, cornaline, topaze, émeraude, premier rang.
- 18 Deuxième rang, malachite, saphir, perle.
- 19 Troisième rang, hyacinthe, agate, améthyste.
- 20 Quatrième rang, béryl, onyx, jaspe. Elles seront serties d'or en leurs enchâssements.
- 21 Les pierres seront aux noms des Benéi Israël, douze à leurs noms, incision de sceau, l'homme à son nom, elles seront pour les douze rameaux.

Analyse détaillée des versets

Za 12/10 :

וְשִׁפְכֹתִי עַל-בֵּית דָּוִד וְעַל יוֹשֵׁב יְרוּשָׁלַם רוּחַ חַן

hen rouah Yeroushalaïm yoshev ve'al David beit 'al veshafati
grâce un souffle de Jérusalem l'habitant de et sur David la maison de sur et je répandrai

וְתַחֲנוּנִים וְהִבִּיטוּ אֵלַי אֶת אֲשֶׁר-דָּקְרוּ וְסָפְדוּ עָלָיו

'alaiv vesafdou daqarou 'asher 'et 'elai vehibitou vetahanounim
sur lui et ils se lamenteront ils ont transpercé qu' vers moi et ils regarderont et de supplications

כְּמִסְפַּד עַל-הַיְחִיד וְהָמַר עָלָיו כְּהָמַר עַל-הַבְּכוֹר:

habkor 'al kehamer 'alaiv vehamer hayahid 'al kemisped
le premier né sur comme on s'afflige sur lui et ils s'affligeront l'unique sur comme un deuil

Mot	Racine	Sens de la racine	Commentaires	Traduction
וְשִׁפְכֹתִי	שָׁפַךְ	verser, répandre, s'épancher, jeter (hors), élever (contre), couler (sur)	verbe à la forme Pa'al (active) à l'accompli, 1 ^{ère} personne commun singulier + vaw inversif en préfixe (donc : inaccompli)	Et Je répandrai
עַל-	עַל	sur, sur la base de, selon, à cause de, de la part de, concernant.	particule, préposition	sur la maison de David
בֵּית	בָּיִת	maison, prison, famille, intérieur.	nom commun masculin singulier construit avec le mot suivant, précédé du mot « sur »	
דָּוִד	דָּוִד	plus jeune fils d'Isaï et second roi d'Israël	nom propre (état non déterminé)	
וְעַל	עַל	sur, sur la base de, selon, à cause de, de la part de, concernant.	particule, préposition + suffixe « et »	Et sur
יוֹשֵׁב	יָשַׁב	demeurer, rester, s'asseoir, habiter, être établi, assis, habitants, se fixer.	verbe à la forme Pa'al (active) au participe présent masculin singulier construit	Habitant de
יְרוּשָׁלַם		ville sainte; capitale du pays de Juda, de la Judée : Jérusalem	nom propre (état non déterminé)	Jérusalem
רוּחַ	רוּחַ	vent, souffle, Esprit ou esprit, souffle, respiration, coeur, haleine	nom commun (des deux genres) singulier construit avec le mot suivant	Un souffle de grâce
חַן	חַן	faveur, grâce, charme.	nom commun masculin singulier absolu	
וְתַחֲנוּנִים	תַּחֲנוּן	supplication, supplier pour une faveur, prier.	nom commun masculin pluriel absolu + préfixe « et »	Et de supplications
וְהִבִּיטוּ	נָבַט	regarder, voir, avoir les yeux sur, voir, apercevoir, prendre garde.	Verbe à la forme Hif'il (faire faire l'action) à l'accompli, 3 ^{ème} personne commun pluriel + vaw inversif en préfixe (donc inaccompli)	Ils feront avoir les yeux
אֵלַי	אֵל	vers (mouvement)	particule, préposition + suffixe 1 ^{ère} personne commun singulier	Vers moi (je)
אֶת		COD, pas de traduction	particule	
אֲשֶׁר-		Qui, que, ce que, dont, où.	Petit mot utile	Qu'
דָּקְרוּ	דָּקַר	percer, pousser à travers, transpercer, blessé, privé.	verbe à la forme Pa'al (active) à l'accompli, 3 ^{ème} personne commun pluriel	Ils ont transpercé
וְסָפְדוּ	סָפַד	gémir, se lamenter, pleurer, deuil, lamentations.	verbe à la forme Pa'al (active) à l'accompli, 3 ^{ème} personne commun pluriel + vaw inversif en préfixe (donc : inaccompli)	Et ils gémiront (pleureront)
עָלָיו	עַל	sur, sur la base de, selon, à cause de, de la part de, concernant.	particule, préposition + suffixe 3 ^{ème} personne masculin singulier	Sur lui
כְּמִסְפַּד	סָפַד	gémir, se lamenter, pleurer, deuil, lamentations.	nom commun masculin singulier absolu + préfixe « comme »	Comme un deuil
עַל-הַיְחִיד	יְחִיד	seul, seulement un, solitaire, un, unique, fils unique, vie, abandonné.	adjectif masculin singulier absolu + article en préfixe + mot précédent « sur »	Sur l'unique
וְהָמַר	מָרַר	être amer, amertume, amer, amèrement, affliction, souffrances.	Verbe à la forme hifil (faire faire l'action) à l'infinitif absolu + préfixe « et »	Et ils seront amers (affligés)
עָלָיו	עַל	sur, sur la base de, selon, à cause de, de la part de, concernant.	particule, préposition + suffixe 3 ^{ème} personne masculin singulier	Sur lui
כְּהָמַר	מָרַר	être amer, amertume, amer, amèrement, affliction, souffrances.	Verbe à la forme hifil (faire faire l'action) à l'infinitif absolu + préfixe « comme »	Comme on est amer
עַל-הַבְּכוֹר	בְּכוֹר	Premier-né, l'aîné.	nom commun masculin singulier absolu + article en préfixe, précédé du mot « sur »	Sur le premier-né.

כִּי יִרְחַם יְהוָה אֶת-יַעֲקֹב וּבָחַר עוֹד בְּיִשְׂרָאֵל וְהִנִּיחָם

vehiniham beisra'el 'od ouvahar Ya'aqov 'et Adonai yeraham ki
 et il les fera reposer Israël encore et il choisira Jacob Adonai aura compassion car

עַל-אֲדָמָתָם וְנִלְוָה הַגֵּר עֲלֵיהֶם וְנִסְפְּחוּ עַל-בֵּית יַעֲקֹב:

Ya'aqov beit 'al venispehou 'aleihem hager venilvah 'admatam al
 Jacob la maison de à et ils s'attacheront à eux l'immigré et se joindra leur sol sur

Mot	Racine	Sens de la racine	Commentaires	Traduction
כִּי	כִּי	que, pour, parce que, quand, quoique, comme, mais, alors.	particule, conjonction	Car
יִרְחַם	רָחַם	amour, aimer profondément, avoir miséricorde, avoir compassion, avoir pitié.	verbe à la forme Pi'el (action intensive) à l'inaccompli, 3 ^{ème} personne masculin singulier	Il aura compassion
יְהוָה		le nom propre du seul vrai Dieu	nom propre (état non déterminé)	Adonai
אֶת-יַעֲקֹב	יַעֲקֹב	fil d'Isaac, petit-fils d'Abraham, et père des patriarches	nom propre (état non déterminé)	De Jacob
וּבָחַר	בָּחַר	choisir, élire, décider, vouloir, désirer, prendre, aimer, disposé	verbe à la forme Pa'al (active) à l'accompli, 3 ^{ème} personne masculin singulier + vav inversif en préfixe (donc : inaccompli)	Et Il choisira
עוֹד	עוֹד	une continuation, un séjour, encore, plus, comme, longtemps, à quelque, exister, point.	particule, adverbe	encore
בְּיִשְׂרָאֵל	יִשְׂרָאֵל	le second nom de Jacob donné par Dieu après qu'il eut lutté avec lui (voir : osée 12/3)	nom propre (état non déterminé)	Israël
וְהִנִּיחָם	יָנַח	se reposer (LSG: placer, laisser, poser, mettre en réserve, déposer, mettre)	Verbe à la forme Hi'fil (faire faire l'action) à l'accompli, 3 ^{ème} personne masculin singulier + vav inversif en préfixe (donc : inaccompli) + suffixe 3 ^{ème} personne masculin pluriel	Et il les fera reposer
עַל-	עַל	sur, sur la base de, selon, à cause de, de la part de, concernant.	particule, préposition	sur
אֲדָמָתָם	אֲדָמָה	terrain, terre, sol	nom commun féminin singulier construit + suffixe 3 ^{ème} personne masculin pluriel	Leur sol
וְנִלְוָה	לָוָה	joindre, être joint, s'attacher, prêter, emprunter, prêteur, emprunteur.	Verbe à la forme Nif'al (passive) à l'accompli, 3 ^{ème} personne masculin singulier + vav inversif en préfixe (donc : inaccompli)	Et se joindra
הַגֵּר	גֵּר	un résidant, un étranger, celui qui séjourne.	nom commun masculin singulier absolu + article en préfixe	L'étranger
עֲלֵיהֶם	עַל	sur, sur la base de, selon, à cause de, de la part de, concernant.	particule, préposition + suffixe 3 ^{ème} personne masculin pluriel	A eux
וְנִסְפְּחוּ	סָפַח	joindre, attacher à, se joindre ensemble, attacher, détacher, se rassembler.	verbe à la forme Nif'al (passive) à l'accompli, 3 ^{ème} personne commun pluriel + vav inversif en préfixe (donc : inaccompli)	Et ils seront attachés
עַל-בֵּית	בֵּית	maison (LSG: maison, prison, famille, intérieur, au delà, chez soi)	nom commun masculin singulier construit + mot précédent « à »	A la maison de
יַעֲקֹב	יַעֲקֹב	fil d'Isaac, petit-fils d'Abraham, et père des patriarches	nom propre (état non déterminé)	Jacob

Le trésor et la perle

Za 12/10 :

וְשִׁפְכֹתַי עַל־בַּיִת דְּוִיד וְעַל יוֹשֵׁב יְרוּשָׁלַם רוּחַ חַן

וְתַחֲנוּנִים וְהִבִּיטוּ אֵלַי אֶת אֲשֶׁר־דָּקְרוּ וְסָפְדוּ עָלָיו

כְּמִסְפַּד עַל־הַיְחִיד וְהָמַר עָלָיו כְּהָמַר עַל־הַבְּכוֹר:

Es 14/1 :

כִּי יִרְחַם יְהוָה אֶת־יַעֲקֹב וּבָחַר עוֹד בְּיִשְׂרָאֵל וְהִנִּיחָם

עַל־אֲדָמָתָם וְנָלְוָה הַגֵּר עֲלֵיהֶם וְנִסְפְּחוּ עַל־בַּיִת יַעֲקֹב: